



Newsletter

Editorial Team: Bro. Nasser El-Morshidy
Haji M.A.Khan Imam Uthman Yang Roxanne Yu

Address: Masjid Ammar & O.R.Sadick Islamic
Centre, No.40 Oi Kwan Road, Wanchai, HK

E-mail: roxanneyu@iuhk.org
Contact: (852)21163750 **Fax:** (852)28345409

Islamic Union Wishes All Eid Mubarak!

On behalf of the Chairman, Bro. A.R.Suffiad and all council members of the Islamic Union of Hong Kong, we wish all Muslims in Hong Kong Eid Mubarak and may Allah (SWT) grant us good health, Ameen.

Special Eid prayers marking the end of the Holy Month of Ramadan, were held in various Masjids and Madrassahs in Hong Kong and Macao. Hundreds of thousands of Indonesian domestic helpers flocked to various recreational grounds on Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories to perform Eid prayers. Special arrange-

ments were made by the Indonesian Consulate-General in Hong Kong with the Hong Kong SAR Government to have the parks open specially for the occasion. The largest gathering was in Victoria Park where an estimated crowd of 100,000 people attended the prayer service.

As Eid day fell on a Sunday, large crowds were reported in all five Masjids with extra pray sessions in Kowloon Masjid and Masjid Ammar in Wanchai.

In Macao, several thousand attended Eid prayers, in the Masjid and on Taipa Island, the largest ever in the history of Islam in Macao!

Nearly
100
Thousand Muslims
Performing
Special Eid Prayer
At
Victoria Park



IU MATTERS

BRIEFS

I.U. Hockey Team



I.U. Hockey Team in Macao

The Islamic Union has an official hockey team in the new hockey league season in September.

The players comprising of young boys studying in Madrassar in Masjid Ammar and led by senior but experience players to play in the 6th Division.

The idea of a hockey team is to get the young boys out from the street after school and to develop unity and a sense of belonging among themselves.

MTR Station Display of Masjid Ammar Location



The location map in Causeway Bay MTR Station

Since August this year, people can now locate the direction of the Masjid Ammar & O.R.Sadick Islamic Centre in two MTR Stations. The directional signs are situated in Wan Chai and Causeway Bay MTR Stations.

There are more and more Muslims visiting Hong Kong and would like to visit the mosque and Islamic centre. It is now especially for the tourist more convenient to find our place.

In Memory of Haji O.R. Sadick



People are praying during the fatiha

A special fatiha for the late Osman Ramju Sadick and all ancestors was held recently at the Seminar Room of Masjid Ammar & O.R.Sadick Islamic Centre. Nearly 100 brothers and sisters attended the function.

The fatiha began with a Dua by Haji Imam Uthman Yang Xing Ben, following a short talk by Haji Imam Sulaiman Wang Men Yang. Bro. Atiq.ur Rahman and Bro. Rasid Normani recited the Holy Quran.

Iftar Meals in Masjid Ammar



Delicious foods on Iftar meals

As in previous years, daily Iftar meals were arranged and served to the Muslim community during the Holy month of Ramadan on the 5th Floor of the Canteen at O.R.Sadick Islamic Centre.

Islamic Union Council members leading some volunteers helped in serving Iftar meals for about two hundreds people daily and more than 800 during weekends.

As part of the contract with the Islamic Union, the operator of the Islamic Canteen had to provide Iftar meals free during the month-long fasting period.



IU General Council's members are delivering food for brothers and sisters.

DU'AA

Arabic

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِرِضَاكَ مِنْ سَخَطِكَ،
وَبِمَعْفَاةِكَ مِنْ عِقَابِكَ،
وَأَعُوذُ بِكَ مِنْكَ، لَا أَحْصِي ثَنَاءً عَلَيْكَ،
أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ".

(رواه أحمد والترمذي وغيرهما).

Pronunciation

Allaahumma 'innee 'a'oothu biridhaaka
Min sakhatik,

wa bimu'aafaatika min 'uqoobatik,

wa 'a'oothu bika mink, laa 'uhsee
thanaa'an 'alayk,

'Anta kamaa 'athnayta 'alaa nafsik.

English

“O Allah, I seek refuge in Your
pleasure from Your anger.

I seek refuge with Your forgiveness
from Your punishment.

I seek refuge in You from You (I seek
refuge in Your attributes of mercy
from Your attributes of punishment).

I cannot count Your praises, You are as
You have praised Yourself.” (Narrated
by Ahmed, Al-Tirmithi and others).

Chinese

真主啊！我祈求你的喜悅免
遭你的譴怒；

我祈求你的寬恕免遭你的懲
罰；

我祈求你的憐憫免遭你的懲
罰。

我無法統計對你的讚頌，就
如你自讚一樣。

A Brand New Look for Masjid Ammar & O.R.Sadick Islamic Centre

The major renovation of the Masjid Ammar & Islamic Centre, the first time since it was built in 1981, is expected to be completed at the end of September 2012.

The project which lasted for over six months costing \$14 million involved the replacement of a new central air-conditioning system that also covers the ground floor lobby and the first floor concourse.

In order to provide better security for the users of the building and its facilities, a 32-camera Closed Circuit Television (CCTV) system covering most part of the open

areas inside the building has been installed.

Apart from these two major items in the renovation work, the building has a comprehensive change to its new outlook to a more attractive Islamic color of green and white.

The color interior of the building was also changed to a brighter environment with additional lighting system.

All the toilets including the ablution areas have been replaced with new ones and its facilities have been upgraded. Additional toilet and ablution facilities have been provided for

the ladies on the first floor to meet the heavy demand during the weekends and public holidays.

To alleviate the shortage of function rooms for classes, two study rooms in the Library on the 6th floor and an Activities Room on the first floor have been added to meet the growing demand.

The General Council wishes to express its gratitude to those who contribute and donate towards the cost of the major renovation. As of July 2012, nearly \$400,000 have been donated. May Allah (SWT) reward them.



New Outlook of Masjid Ammar & O.R. Sadick Islamic Centre with a symbolic green and white colors

Islamic Union of Hong Kong Organised Hajj

The Dawah Committee of the Hong Kong Islamic Union is organizing Hajj this year. The IU has been organising Hajj trip before but stopped due to lack of manpower. This year Hajj trip will be led by IU Dawah member, Haji Abdul Muhaemin Karim. A total of 31 brothers and sisters have registered and will perform Hajj. The group is scheduled to leave on 18 October and return on 4 November 2012.

The group will fly direct from Hong Kong to Jeddah, Saudi Arabia. After performing the Hajj, the group will visit historical sites in Makkah, Madinah and Jeddah.

May Allah give them good health and strength to perform one of the five pillars of Islam



I.U. Services Back to Normal

After a break of almost six months, due to the major renovation works at Masjid Ammar & O.R.Sadick Islamic Centre, most services in IU Centre has now resumed and back to normal.

Two additional study rooms have been added for rental inside the library which has been fully carpeted for the comfort of the users. Both the lighting and air-conditioning systems have also been upgraded.

The I.U. Medical Clinic will also re-open on 3rd September 2012. Members who wish to see the doctor are requested to register to make prior appointment before the Saturday of the week by telephone 25752218 or 25737409 during office hours.

The Clinic is opened every Sunday mornings between 10:00 am to 1:00 pm.

The popular Tai Chi class will also resume shortly.

Rohingya Refugees In Myanmar



The Welfare Committee of the Islamic Union of Hong Kong has launched an appeal for funds to provide humanitarian aid to the Rohingya refugees in Myanmar.

Donations can be made by cash in the General Office on the 7th floor of No. 40 Oi Kwan Road, Wanchai, Hong Kong or by crossed cheque made out to "Islamic Union of Hong Kong" and marked "Rohingya" on the reverse.

All donations will be forwarded to Muslim Aid.

Report on SCMP

Welfare Committee

**Abdul Muhaemin Karim**

a_muhaemin@yahoo.co.uk

The above words have been reverberating in the deep ravines of Makkah for centuries. These words that came out from the lips of Prophet Ibrahim were inherited by generations after generations. Year after year these words are transmitted in harmony to the heavens through millions of throats with the same rhythm, frequency and amplitude. These sonic waves, originating from every nook and corner of the world, get condensed in the valleys of Makkah and reach Allah.

Hajj is the symbol of absolute submission to the will of God. It is unconditional acceptance of the command of the Creator. The ecstasy experienced by the pilgrim in the presence of his God put him under safe heaven by protecting him from all mundane desires.

The pilgrimage is an international convention for mankind from all over the world. Muslims from different parts of the

world flock there for a few days. Language, race, colour and cultural background are all different. Normally under such circumstances people come together, exchange ideas, knowledge etc. But in Hajj in spite of being such a universal meeting pilgrims are deeply engrossed in prayers and remembrance of God.

Strangely enough, no body even bothers to find fault with others. No body accuses the other pilgrim for mistakes. No one quarrels; instead everyone is eager to be in service to others, especially the old and disabled. Everyone seeks chances to serve fellow Muslim brothers for earning reward from Allah.

This universal meeting is unique in several ways.

Kings, princes, ministers, leaders and common men stand in front of Allah in prostration, with the same clothing, same feelings, same emotions and same intentions.

We find here a massive expression of universal brotherhood and fraternity envisaged by Islam. There are no national, regional and linguistic barriers. No caste or creed differences, tribal conflicts, financial ups and downs, or official protocols. Only human creatures prostrating in front of their Lord are seen here. More than three million Muslims get together in one place at one time once every year. They discuss their local problems, share their views and ideas and come to common terms and mutual understanding.

The concept of Hajj is a

Hajj to Baitullah al-Haram

Oh My Lord, I am responding to You, there is no partner for You. All praise, grace and dominion belong to You. You have no partners.

concept of peace. When Muslims perform pilgrimage they will attain peace within themselves, peace with their souls, peace with their Lord, peace with their society and a global peace.

Human beings stand here in waiting with eager expectation of atonement, to lead a pure life in future and to get included among those upon whom the Creator's Mercy has been bestowed and eagerly to attain a title of Hajjun Mabruur (an accepted hajj) from Allah (SWT) which no other reward given to him by Allah except al-jannah. Wallahu A'lam.



**Labbayk
Allahumma
Labbayk
Labbayka Laa
Shareeka Laka
Labbayk Innal
Hamda
Wanni'mata
Laka Wal
Mulka Laa
Shareekalak.**

愛群清真寺開齋飯

一如往年,在齋月期間,愛群清真寺五樓中心餐廳為廣大穆斯林教胞準備了豐盛可口的開齋飯。

伊斯蘭聯會的會員每日帶領一班義工為大家分發食物。平日均有200人前來用餐,週末更多達800人。

根據伊斯蘭聯會與中心餐廳的承辦合約,餐廳在齋月期間免費向公眾提供開齋飯。



教胞們在享用開齋飯

大廈各項服務恢復正常

由於愛群道清真寺暨林士德伊斯蘭中心的整修工作,伊斯蘭中心的絕大多數服務在中斷了近半年之後已恢復正常。

今次,圖書館新開放了兩間學習室,兩間學習室內全部鋪設了地毯。為使學習室的使用者

能夠有一個舒適的環境,還更新了所有的照明和冷氣系統。

除此之外,香港伊聯會診所同樣將於2012年9月3日重新開放。希望前來應診的會員需在每週星期六之前的工作時間內,通過電話提前預約。預約電話

是:25752218, 或者25737409。

診所每週日上午10點至下午1點向會員們開放。

而深受廣大教胞歡迎的太極班亦將於近期重新開班。

簡訊速遞

紀念林士德哈智開經會



王孟揚教長在紀念會上作教義短講

最近,伊聯會在愛群清真寺的研討室舉行了紀念林士德哈志及眾先人的活動。近100位教胞參加了此次活動。

活動在楊興本教長的祈禱詞中揭開序幕,緊接著王孟揚教長作了教義短講,Atiq. ur Rahman兄弟和Rasid Normani兄弟還為此誦讀了《古蘭經》。



眾多教胞參加了本次活動

愛群清真寺： MTR地鐵站旅遊熱點地標

細心的朋友們不難發現,自2012年8月起,香港伊斯蘭聯會所在的愛群道清真寺已在灣仔和銅鑼灣MTR地鐵站內的街道圖上清晰標出。

自1981年愛群道清真寺建成以來,已有30多年光景。越來越多的穆斯林定居香港,訪問清真寺的遊客亦與日俱增。港鐵公司在站內指示牌標出清真寺的位置,實是方便民眾之舉。



銅鑼灣地鐵站內的街道及旅遊熱點導覽圖

香港伊斯蘭聯會 曲棍球隊



香港伊聯會曲棍球隊合影於澳門

請為緬甸羅興亞難民伸出援手

香港伊斯蘭聯會福利委員會呼籲大家向居住在緬甸羅興亞難民捐款,盡自己一份愛心。

請將捐款以現金形式,交予香港灣仔愛群道40號7樓伊聯會辦事處,或者以支票形式,抬頭請寫“香港伊斯蘭聯會”,並在背面注明“Rohingya”。

所有捐款都將轉交給穆斯林援助組織 (Muslim Aid)。

福利委員會



《南華早報》關於羅興亞的報導

為了迎接9月份即將到來的曲棍球聯盟新賽季,香港伊斯蘭聯會成立了他們自己的球隊。

選手們由在伊斯蘭學校中學習的年輕小夥們組成。他們將在那些經驗豐富的老隊員的領導下參加第六組的比賽。

建立曲棍球隊的初衷是為了讓這些孩子們放學後不再在街頭遊逛,而是將他們團結到一起,提高他們團結合作的精神和團隊歸屬感。

兩世幸福才是真正的幸福

內容提要：伊斯蘭是主張兩世吉慶，兩世幸福的宗教，伊斯蘭致力於使人類擺脫重重黑暗走向光明，讓人類在今世過上幸福美滿的生活；在後世憑藉真主的恩賜，得享永久樂園的幸福生活。

關鍵字：伊斯蘭 信仰 行善 真理 忍耐 兩世幸福

幸福，幾乎是人人都夢寐以求的。然而，幸福的定義因人而異。有人說：有財富，錢多就是幸福。但是大多數富人內心的痛苦是盡人皆知的，縱有廣廈千間，也只不過睡一張床而已；縱有山珍海味，也只不過是一日三餐，吃的多了還會吃出病來，還是粗糧淡茶更健康。正所謂：窮人有窮人的快樂，富人有富人的煩惱；也有人說：有名望，被人尊敬就是幸福。但光有名望卻喝西北風過日子，能算幸福嗎？又有人說：有權有勢，可以呼風喚雨才是幸福，然而人在高位上整天過著勾心鬥角，爾虞我詐，你爭我奪的生活，這樣幸福嗎？也有人說：有個美麗的妻子，或有個既蕭灑又事業有成的丈夫，就是幸福。又有人說：身體健康，平平安安，就是幸福。又有人說：和自己喜歡的人在一起就是幸福……

幸福，實際上是個人的一種人生態度，它是人心中的一種滿足感，有此滿足感就是幸福。幸福是一種滿足快樂的心態，寧靜的心靈，愉悅的心境。生活上無憂無慮，免於貧窮也是幸福。人人都要幸福，幸福卻難得；不是幸福難得，而是你是否選擇了正確的人生道路？是否明白了人生的意義和價值？那麼，怎樣才能獲得幸福呢？

伊斯蘭給人類指明了獲得兩世幸福的道路，而且真正的幸福是後世的幸福，今世的幸福是虛幻的，短暫的。真主說：“今世的享受比起後世的幸福來是微不足道的”（《古蘭經》9：38）又說：“今世的生活，只是虛幻的享受。”（《古蘭經》3：185）

伊斯蘭主張兩世並重，追求兩世的幸福，兩世的吉慶。永恆的後世幸福更是每個穆斯

林的最高追求，終極目的。今世耕耘，後世收穫；今世（頓亞）短暫，後世永久，不食今世的榮華富貴，無可厚非。在追求後世永久的幸福的同時，但是也不要忘記了在今世應得的享受和福份。真主說：“你應當借安拉賞賜你的財富而營謀後世的住宅，你不要忘記你在今世的定份。”（《古蘭經》28：77）只追求今世幸福的人，在後世是虧折的人。正如《古蘭經》所云：“有人說：‘我們的主啊！求你在今世賞賜我們。’他在後世，絕無福分。”（《古蘭經》2：200）這節經文明確指出，穆斯林不可只追求今世的幸福。我們穆斯林追求的兩世幸福，兩世吉慶。正如《古蘭經》所云：“有人說：‘我們的主啊！求你在今世賞賜我們美好的（幸福生活），在後世也賞賜我們美好的（幸福生活），求你保護我們，免受火獄的刑罰。’這等人，將因他們的營謀而享受一部分的報酬。真主的清算是神速的。”（《古蘭經》2：201-202）穆斯林每天所做的獨阿（祈求）都是祈求真主賜予兩世的幸福。根據經注學家的注解，“今世美好的”包括：健康、賢慧的妻子、寬敞的住宅、舒適的交通工具、富裕的生活、有益的知識等一切美好的事物；“後世美好的”包括天園中與今世所無法比擬的所有美好事物。那麼，我們怎樣才能獲得兩世的幸福，特別是永恆後世的幸福呢？現在讓我們學習《古蘭經》中的第一百零三章《時光》，就會明白了。

奉普慈特慈安拉的尊名

“以時光盟誓，一切人確是在虧折中，惟信道而且行善，並以真理相勸，以堅忍相勉的人則不然。”

這一章僅有三節經文，在

麥加降示，安拉以這三節經文，言簡意賅，向人類闡明了要獲得兩世的成功，兩世的幸福所必須具備的先決條件。首先是信仰，其次是善行，第三是以真理相勸，第四是以忍耐相勉。在這章古蘭經明文中指出了人要想獲得成功，兩世的幸福就必須具備這四個條件。

第一個條件：伊瑪尼（信仰）

信仰（伊瑪尼）是首要條件，是一切善功獲得真主接受納的必要條件。是兩世幸福的基礎。信仰就是信真主、信使者、信經典、信後世、信前定。穆聖（願真主賜他平安與吉慶）接受真主的啟示，在麥加城逗留了十三年，主要使命就是號召人們放棄多神崇拜，而崇拜獨一無二的造物主——安拉。穆聖（願真主賜他平安與吉慶）的使命和以前的眾使者的使命都是要把人類由崇拜偶像、崇拜惡魔中解救出來，叫人們崇拜宇宙萬物的主宰——安拉。真主說：“我在每個民族中，確已派遣一個使者，說：‘你們當崇拜安拉，當遠離惡魔。’”（《古蘭經》16：36）每一位使者首先號召人們的都是同一個訊息：“我的宗族啊！你們要崇拜安拉，除他之外，絕無應受崇拜的。”（《古蘭經》7：59）從人類始祖阿丹至最後的使者穆罕默德（願真主賜他平安與吉慶）都是同一個信仰，同一個宗教，那就是伊斯蘭。伊斯蘭是最早的宗教，也是最後的宗教。伊斯蘭是安拉的宗教，“的確，安拉的宗教就是伊斯蘭”（《古蘭經》3：19）。除伊斯蘭之外，安拉絕不接受任何其他的宗教。真主說：“舍伊斯蘭教而尋求別的宗教的人，他所尋求的宗教，絕不被接受，他在後世，是虧折的。”（《古蘭

經》3：85）人有了伊瑪尼就有了正確的世界觀和人生觀，生活就有了方向，有了目標，生命就有了意義和價值。“你說：‘我的禮拜，我的犧牲，我的生活，我的死亡，的確都是為真主——全世界的主。他絕無夥伴，我只奉到這個命令，我是首先順服的人’”（《古蘭經》6：162-163）沒有伊瑪尼，生活就沒有意義。真主說：“真主必定要使信道而且行善的人們入下臨諸河的樂園。不信道的人們，在今世的享受，是像畜牲樣飲食，火獄是他們的歸宿。”（《古蘭經》47：12）

有伊瑪尼（信仰）的人，因順從真主，紀念真主而心中得到安寧。真主說：“他們信道，他們的心境因紀念真主而安靜，真的，一切心境因紀念真主而安靜。”（《古蘭經》13：28）有了安靜的心靈，自然就不會患得患失，而是笑看人生。一切聽從真主的安排。看破紅塵，參透人生，並非消極；而是感悟真知，積極進取，謀事在人，成事在主。“你為今世而工作，好像你永遠活在世上；你為後世而工作，好像你明天就死。”（聖訓）

有伊瑪尼（信仰）的人，對於真主所賜予的一切都感到滿足，擁有一顆感恩的心，時時刻刻念知感。有滿足感就是幸福，比上不足，比下有餘，沒有貪婪之心。“錢財多不算富有，真正的富有是內心的富有（知足、知感）。”（聖訓）不知滿足，無論你擁有多少錢財，你永遠都是貧窮的，更無幸福可言。常言道：“知足常樂”。物質生活方面的幸福與精神方面的幸福是統一的。

第二個條件：行善

信仰和行善是緊密聯繫在



楊興本 教長

uthmanyang@iuhk.org

一起的，兩者缺一不可；只有信仰，沒有行善，那麼信仰便失去了意義，就像不結果實的果樹一樣，信仰的果實就是行善。聖門弟子在接受到穆聖傳達的啟示的時候，即刻將之付諸於行動，比如禮拜，繳納天課等等。只行善而沒有信仰，其善功不被真主接受。

行善，當然最應履行的善功，就是真主所命令的五項基本功修：念、禮、齋、課、朝。與此同時還要遵主命守聖行，為主道奮鬥，孝敬父母、聯絡骨肉近親、善待鄰里、慷慨好施、樂於助人，愛人如愛己，廉潔奉公，處事為人要誠實無欺，謙虛禮讓，真正做到敬主愛人，遠離一切主聖所禁之事。

真主說：“信士們確已成功了；他們在拜中是恭順的，他們是遠離謬論的，他們是完納天課的，他們是保持貞操的——除非對他們的妻子和女奴，因為他們的心不是受譴責的；此外，誰再有所求，誰是超越法度的——他們是尊重自己所受的信託和自己所締的盟約，他們是謹守拜功的。”（《古蘭經》23：1-9）

《古蘭經》中，有很多經文是將信仰和行善並提的，將行善和幸福也緊密聯繫在一起，幸福因信仰和行善而獲得。真主說：“歸信而且行善的人，他們的主將因他們的信仰而引導他們，他們將安居于下臨諸河的幸福園中。”（《古蘭經》10：9）

又說：“歸信而且行善者，得享幸福和優美的歸宿。”（《古蘭經》13：29）

又說：“行善者在今世將享受美滿的生活，而後世的住宅確是更好的。敬畏者的住宅真優美。”（《古蘭經》16：30）

第三個條件：以真理相勸

伊斯蘭帶給人類的全部包括：信仰、崇拜功修、倫理道德、律法，無論是與今世有關的，還是與後世有關的，都是真理。每一個穆斯林都有責任將這些真理傳授給其他人，勸導人們遵循正道，成為善良的人、幸福的人。真主說：“你應憑智慧和善言而勸人遵循正道，你應當以最優美的態度與人辯論。”（《古蘭經》16：125）

穆罕默德（願真主賜他平安與吉慶）說：“宗教就是忠告”。《古蘭經》和聖訓都明文告誡穆斯林要命人行善，止人作惡。真主說：“你們是為世人而被產生的最優秀的民族，你們勸善戒惡，確信真主。”（《古蘭經》3：110）

每個穆斯林都應當將所知、所學的伊斯蘭知識，實踐在生活中，做到身體力行並傳授給他人。正人先正己，真主說：“你們是讀經的人，怎麼勸人為善而忘卻自身呢？難道你們不瞭解嗎？”（《古蘭經》2：44）

勸人行善而自己不行善，說一套做一套的人，真主為這等人準備了嚴厲的懲罰。真主說：“信道的人們啊！你們為什麼說你們所不做的事呢？你們說你們所不做的，這在真主看來，是很可恨的。”（《古蘭經》61：2-3）

真主又說：“召人信仰真主，力行善功，並且說：‘我確是穆斯林’的人，在言辭方面，有誰比他更優美呢？”（《古蘭經》41：33）

伊斯蘭反對獨善其身和自私自利，“愛人如愛己，才是真信士”（聖訓）。為自己謀幸福，也要為他人謀幸福，從而達至人人幸福。人人幸福才是幸福社會。

第四個條件：以堅忍（忍耐）相勉

在真理的道路上，充滿了荊棘，在宣教的道路上，充滿了困難。真主命令使者要堅忍，真主說：“你應當堅忍，猶如有決心的眾使者那樣堅忍。”（《古蘭經》46：35）

在服從真主的命令方面要堅忍，在遭遇患難的時候也要忍耐。沒有忍耐，任何事情都做不成。魯格曼告誡他的兒子：“我的愛兒啊！你應當謹守拜功，應當勸善戒惡，應當忍受患難，這確是應該決心要做的事情。”（《古蘭經》31：17）

在人生的道路，人人都會遇到一些不開心的事，有順境也有逆境，比如財產的損失、親人離世、失去職業、生病等等，這些都是來自真主的考驗。真主說：“我必以些微的恐怖和饑饉，以及資產、生命、收穫等的損失，試驗你們，你當向堅忍的人報喜。他們遭難的時候，說：‘我們確是安拉所有的，我們必定只歸之於他。’”這等人，是蒙安拉的保佑和慈恩的；這等人，確是遵循正道的。”（《古蘭經》2：155-157）真主命令我們應借助忍耐和禮拜來面對這些考驗，真主說：“信道的人們啊！你們當借堅忍和拜功，而求佑助，真主確是與堅忍者同在的。”（《古蘭經》2：153）

忍耐屬於信仰的一部分，穆聖說：“忍耐是信仰的一半。”一個真正的穆斯林是堅忍者、感恩者。穆聖說：“信士的事情真奇妙，他（她）的全部事情都是美好的，這是（真主）對信士的特殊待遇，當他獲得恩惠時，他感謝（真主），這對他是好事；當他遭遇患難時，他忍耐，這對他也是好

事（因忍耐獲得真主的回賜）。”信士視患難如恩典，一樣感謝真主。信士遭受的任何痛苦，都會被安拉用來消除這位信士的過錯。

真主命令我們要成為堅忍者，以便我們在今世獲得成功，在後世獲得回賜。真主說：“信道的人們啊！你們當堅忍，當奮鬥，當戒備，當敬畏真主，以便你們成功。”（《古蘭經》3-200）又說：“惟有堅忍的人，得享受完全的、無量的報酬。”（《古蘭經》39：10）“同時，他是一個信道而行善，並以堅忍相勉，以慈憫相助者。這等人是幸福的。”（《古蘭經》90：17-18）

綜上所述，人在有限的寶貴時光裏，只有具備了上述四個基本條件，人生才不是虛度年華，生命才有意義，才能真正獲得兩世的幸福。正如真主所說：“凡行善的男女信士，我誓必要使他們過一種美滿的生活，我誓必要以他們所行的最大善功報酬他們。”（《古蘭經》16：97）又說：“誰遵循我的正道，誰不會迷誤，也不會倒楣；誰違背我的教誨，誰必過窘迫的生活，復活日我使他在盲目的情況下被集合。”（《古蘭經》20：123-124）

最後，我們的祈求是：“我們的主啊！求你在今世賞賜我們美好的（幸福生活），在後世也賞賜我們美好的（幸福生活），求你保護我們，免受火獄的刑罰。”“超絕哉你的主—尊榮的主宰！他是超乎他們的敘述的。祝眾使者平安！一切讚頌，全歸真主—全世界的主！”（《古蘭經》37：180-182）

香港伊斯蘭聯會會訊



香港伊斯蘭聯會 祝大家開齋節快樂！



開齋節禮拜儀式（左圖）；開齋節聯會晚宴上楊教長為獲獎姊妹頒發獎品（右圖）

我們謹代表香港伊聯會主席石輝兄弟和幹事會全體會員，祝香港穆斯林教胞們開齋節快樂！願真主賜我們安康！阿敏！

在香港和澳門，各個清真寺和古蘭經學校在齋月結束後都舉行了節日禮拜。成

千上萬的印尼僑工聚集在香港、九龍和新界的各種康樂場地進行開齋節禮拜。為此，印尼駐港總領事館與香港特區政府特別安排了開放的公園區域。盛況最為空前的便是維多利亞公園，有近十萬人參加了節日禮拜。

由於開齋節恰逢週日，全港五個清真寺都人滿為患，九龍與灣仔清真寺還安排了額外場次。

而在澳門，幾千人參加了氹仔島清真寺的開齋節禮拜，據統計，該次參與人數為歷年最多。

愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心 全新裝潢，煥然一新！



愛群清真寺外牆新舊對比圖

自1981年愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心竣工以來，其主要改造工程預計將於2012年9月全部完成。

這項持續半年，花費近一千四百萬的工程中包括了中央冷氣系統的更新。該冷氣系統可覆蓋到之前未能覆蓋的地庫大廳和一樓平臺。

為了給大廈與大廈設施的使用者提供更好的服務，還同時啟用了一個包含32個攝像

頭的閉路監控系統(CCTV)。該系統能夠覆蓋到全樓幾乎所有開放區域，保證大廈的正常運作與大廈安全。

除了兩個主要改造專案外，大廈外牆也換上了新裝，粉刷上代表著伊斯蘭的綠色和白色。額外的夜景燈光系統則為夜色中的愛群清真寺暨林士德伊斯蘭中心增添光彩。

大廈中所有的洗手間，包括小淨室也被翻修一新，所有的設施都得以更換。為滿足週末與公共假日活動時的巨大人流，一樓還增加了額外的小淨室。

為緩解課室短缺的情況，滿足日益增長的需求，此次改造工程還新開闢了兩間學習室，分別位於六樓的圖書館和一樓的活動室。

幹事會在此對那些為改造工程做出貢獻、捐贈過款項的人們致以由衷的感謝。截至2012年7月，已經有近\$400,000的款項記錄在案。願真主回賜他們。

香港伊斯蘭聯會 今年將組織朝覲

香港伊斯蘭聯會宣教委員會正在為今年的朝覲之行而進行著緊鑼密鼓的準備。儘管香港伊斯蘭聯會之前也曾組織過朝覲，但很遺憾由於人手不足而未能繼續。



2012參加朝覲團行程示意圖

今年的朝覲團將由聯會宣教委員會成員穆海明哈智 (Abdul Muhaemin Karim) 帶隊。截至發稿前，一共有31位兄弟姐妹已經登記將參加今年的朝覲。預計他們將於10月18日出發，託靠真主11月14日返港。

朝覲團將由香港直飛沙特阿拉伯吉達。在朝覲完畢之後，他們還將參觀麥加、麥地那和吉達的歷史名勝古跡。

願真主保佑他們健康順利地完成五功之一的“朝覲”，並平安返回香港。

阿敏！



開齋節聯會晚宴上，伊聯會主席石輝兄弟為獲獎姊妹頒發獎品